

Instrucțiuni de utilizare pentru utilizatorul instalației

VIESSMANN

Instalație de încălzire
cu automatizare pentru funcționare cu temperatură constantă sau comandată de
temperatura exterioară



VITODENS 100-W **VITODENS 111-W**



Pentru siguranța dumneavoastră



Vă rugăm să respectați cu strictețe aceste măsuri de siguranță pentru a exclude pericole și daune umane și materiale.

Explicarea măsurilor de siguranță



Pericol

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune pentru persoane.



Atenție

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune materiale și daune pentru mediul înconjurător.

Observație

Informațiile trecute sub denumirea de indicație conțin informații suplimentare.

Persoanele cărora li se adresează aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni de utilizare se adresează persoanelor care deserveșc instalația de încălzire.

Acest aparat poate fi utilizat și de către copii începând cu vârsta de 8 ani, precum și de către persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau care dispun de experiență și cunoștințe insuficiente, în cazul în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele astfel rezultate.



Atenție

Copiii trebuie supravegheați în apropierea aparatului.

- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și operațiunile de întreținere care îi revin utilizatorului nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.

Racordarea aparatului

- Aparatul poate fi racordat și pus în funcțiune numai de un specialist autorizat.
- Aparatul trebuie utilizat numai cu combustibili adecvați.
- Se vor respecta condițiile de racordare electrică indicate.
- Orice modificare la instalația existentă trebuie executată numai de un specialist autorizat.



Pericol

Lucrările efectuate în mod incompetent la instalația de încălzire pot conduce la accidente ce pot pune viața în pericol.

- Intervențiile la instalația de gaz trebuie executate numai de către instalatori autorizați de furnizorul de gaz.
- Lucrările la instalația electrică vor fi executate numai de electricieni calificați.

Intervenții la aparat

- Reglajele și lucrul la aparat trebuie executate numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.
Alte lucrări la aparat pot fi executate numai de specialiști autorizați.
- Nu deschideți aparatul.
- Nu demontați măștile.
- Componentele și accesoriile instalate nu trebuie modificate sau îndepărtate.
- Nu deschideți și nu strângeți suplimentar țevile de legătură.



Pericol

Suprafețele încinse pot produce arsuri.

- Nu deschideți aparatul.
- Nu atingeți suprafețele încinse de la conductele neizolate, armături și tubulatura de evacuare a gazelor arse.

Deteriorarea aparatului



Pericol

Aparatele deteriorate vă pun în pericol sănătatea.

Verificați eventuale urme de deteriorare în exterior. Nu puneți în funcțiune un aparat deteriorat.

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaz



Pericol

Emanarea gazului poate conduce la explozii, care pot avea ca urmare accidentări grave.

- Nu fumați! Evitați focul deschis și formarea de scântei. Nu aprindeți niciodată lumina și nu conectați aparatele electrice.
- Închideți robinetul de gaz.
- Deschideți ferestrele și ușile.
- Evacuați persoanele din zona de pericol.
- Informați, din afara clădirii, firmele furnizoare de gaz și de electricitate precum și firma de instalații de încălzire.
- Dispuneți întreruperea alimentării electrice a clădirii dintr-un loc sigur (din afara clădirii).

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaze arse



Pericol

Gazele arse pot provoca intoxicații care pun viața în pericol.

- Opriți instalația de încălzire.
- Aerisiți încăperea de amplasare a instalației.
- Închideți ușile spre încăperile de locuit.

Pentru siguranța dumneavoastră (continuare)**Măsuri ce trebuie luate în caz de incendiu****Pericol**

În caz de incendiu există pericol de accidentare prin arsuri și pericol de explozie.

- Opriți instalația de încălzire.
- Închideți robinetele pe conductele de combustibil.
- Utilizați un extingtor verificat pentru clasele de incendiu ABC.

Comportament în cazul scurgerii apei din aparat**Pericol**

La scurgerea apei din aparat, există pericol de electrocutare.

- Deconectați instalația de încălzire de la dispozitivul de deconectare extern (de ex. tabloul de siguranțe, distribuitorul de curent).
- Luați legătura cu firma specializată în instalații de încălzire.

Măsuri de luat în caz de avarie la instalația de încălzire**Pericol**

Mesajele de avarie indică prezența unor defecte la instalația de încălzire. Avariile neremediate pot avea urmări mortale.

Nu validați mesajele de avarie de mai multe ori la intervale scurte de timp. Luați legătura cu firma specializată în instalații de încălzire pentru analiza cauzei și remedierea defecțiunii.

Condiții care trebuie îndeplinite de încăperea de amplasare**Pericol**

Gurile de aerisire închise conduc la lipsa aerului de ardere. Prin aceasta, arderea este incompletă și se formează monoxid de carbon care poate avea urmări fatale.

Nu blocați sau închideți gurile de aerisire existente.

Nu efectuați modificări ulterioare la locul de montaj, care pot avea consecințe asupra funcționării în siguranță (de ex. montarea de conducte, măști sau pereți despărțitori).

**Pericol**

Lichidele și materialele ușor inflamabile (de ex. benzină, diluanți și detergenți, vopsele sau hârtie) pot produce acumulări de gaze și incendii. Astfel de materiale nu trebuie depozitate sau utilizate în încăperea de amplasare, respectiv în imediata apropiere a instalației de încălzire.

**Atenție**

Condițiile de ambianță neadecvate pot provoca avarii la instalația de încălzire și pot pune în pericol funcționarea sigură a instalației.

- Asigurați temperaturi ale mediului ambiant peste 0 °C și sub 35 °C.
- Evitați poluarea aerului cu hidrocarburi halogenate (conținute de ex. în vopsele, solvenți și detergenți) și existența prafului în cantitate mare (de ex. prin lucrări de șlefuire).
- Evitați un grad constant ridicat de umiditate a aerului (de exemplu prin uscarea în mod permanent a rufelor).

Aparate de aerisire

La utilizarea aparatelor cu orificiile de refulare a aerului în aer liber (hote, exhaustoare, aparate de climatizare) se poate produce depresiune din cauza aspirației. În cazul utilizării simultane a cazanului, se poate forma un curent invers de gaze arse.



**Pericol**

Utilizarea simultană a cazanului cu aparate cu evacuarea aerului în exterior poate cauza intoxicații fatale în cazul curentului invers de gaze arse.

Luați măsurile adecvate pentru a asigura evacuarea suficientă a aerului de ardere. Luați eventual legătura cu firma specializată în instalații de încălzire.

Componente suplimentare, piese de schimb și piese supuse uzurii**Atenție**

Componentele care nu au fost verificate împreună cu instalația de încălzire pot cauza deteriorări ale instalației de încălzire sau să influențeze defavorabil funcționarea acesteia. Montajul sau înlocuirea pieselor se vor realiza numai de firma specializată.

1. Informație	Simboluri	5
	Utilizare conform destinației	5
	Noțiuni de specialitate	6
2. Generalități	Prima punere în funcțiune	7
	Instalația dumneavoastră este deja reglată	7
	Sfaturi privind economisirea de energie	7
3. Despre unitatea de comandă	Privire de ansamblu a elementelor de comandă și afișaj	8
	■ Elemente de comandă și afișaj	8
	■ Afișaje și taste soft pe display	8
	Mod de funcționare a instalației de încălzire	9
	■ Funcționare fără regulator de temperatură de ambianță	9
	■ Funcționare cu regulator de temperatură de ambianță	9
	■ Funcționare comandată de temperatura exterioară	9
4. Pornirea și oprirea	Pornirea instalației de încălzire	10
	Oprirea instalației de încălzire	10
	■ Cu activarea protecției la îngheț	10
	■ Fără protecție la îngheț (scoatere din funcțiune)	10
	Deconectarea încălzirii și a preparării a.c.m.	11
	■ Deconectarea încălzirii	11
	■ Deconectarea preparării de apă caldă menajeră	11
5. Setări	Setarea temperaturii pentru încălzire	12
	■ Funcționare fără dispozitiv de reglaj al temperaturii de ambianță — Setarea temperaturii agentului termic	12
	■ Funcționare cu dispozitiv de reglaj al temperaturii de ambianță — Setarea temperaturii apei din cazan	12
	■ Funcționare comandată de temperatura exterioară — Setarea tem- peraturii de ambianță	13
6. Reglajul temperaturii apei calde menajere	Temperatura apei calde menajere	14
	■ Funcția de confort Apă caldă menajeră	14
7. Regim de testare/verificare	Pornirea regimului de testare/verificare	15
	■ Încheierea regimului de testare/verificare	15
8. Cum se procedează	Este prea rece în încăperi	16
	Este prea cald în încăperi	16
	Nu este apă caldă	17
	Apa menajeră este prea caldă	17
	„  “ și codul de avarie se aprind intermitent pe display	17
	„  “ este afișat pe display	18
	Afișajul avariilor pe display	18
	Deblocarea avariei arzătorului (Reset)	18
9. Reparație	Curățare	19
	Inspecție și întreținere	19
	■	19
10. Anexă	Explicarea noțiunilor	20
	Indicație privind elementele uzate	20
	■ Eliminarea ambalajului	20
	■ Scoaterea definitivă din funcțiune și reciclarea instalațiilor de încălzire	20
11. Index alfabetic	21

Simboluri

Simbol	Semnificație
	Trimitere la alt document cu informații suplimentare
	Reprezentarea etapei de lucru: Numerotarea corespunde succesiunii de operațiuni.
	Avertizare privind pagube materiale și daune pentru mediul înconjurător
	Zonă aflată sub tensiune
	Acordați o atenție sporită.
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Trebuie să fie perceput zgomotul de fixare pe poziție a componentei. sau ▪ Semnal acustic
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Se utilizează o componentă nouă. sau ▪ În combinație cu o unealtă: curățați suprafața.
	Reciclați corespunzător componenta.
	Predați componenta la centrele de colectare adecvate. Nu eliminați componenta în gunoiul menajer.

Utilizare conform destinației

Aparatul poate fi instalat și utilizat conform destinației numai în sisteme de încălzire închise conform EN 12828 cu respectarea indicațiilor de montaj, de service și de utilizare respective. El este prevăzut exclusiv pentru încălzirea de agent termic care îndeplinește condițiile de apă menajeră.

Utilizarea conform destinației presupune o instalare staționară în combinație cu componente autorizate specifice instalației.

Utilizarea comercială sau industrială în alt scop decât pentru încălzirea clădirii sau prepararea de apă caldă menajeră nu este conform destinației.

Orice altă utilizare trebuie autorizată de producător după caz.

Utilizarea incorectă a aparatului, respectiv utilizarea necorespunzătoare (de ex. prin deschiderea aparatului de beneficiarul instalației) este interzisă și anulează orice răspundere a producătorului. Utilizare incorectă înseamnă și modificarea componentelor sistemului de încălzire în privința funcționării lor conform destinației (de ex. prin închiderea căilor de evacuare a gazelor arse sau a căilor de admisie a aerului).

Noțiuni de specialitate

Pentru o mai bună înțelegere a funcțiilor automatizării Viessmann, vor fi explicați mai detaliat câțiva termeni de specialitate.

Aceste noțiuni de specialitate sunt marcate după cum urmează:



Informații suplimentare se găsesc în capitolul „Explicarea unor noțiuni” din anexă.

Prima punere în funcțiune

Prima punere în funcțiune și adaptarea automatizării la condițiile locale și constructive precum și instruirea în modul de utilizare trebuie efectuate de către firma specializată în instalații de încălzire.

Ca utilizator al unei instalații de încălzire noi, aveți obligația să o înregistrați imediat la serviciul competent din raza teritorială respectivă. Serviciul competent vă comunică informații referitoare la activitățile pe care trebuie să le efectueze la instalația de încălzire (de ex. măsurători periodice, curățire).

Instalația dumneavoastră este deja reglată

Instalația de încălzire este reglată din fabricație și astfel este gata de funcționare.

Firma specializată în instalații de încălzire poate să efectueze și alte reglaje la prima punere în funcțiune. Puteți modifica oricând reglajele individual, conform dorințelor dumneavoastră.

Cădere de tensiune

În cazul unei căderi de tensiune, toate reglajele sunt păstrate.

Sfaturi privind economisirea de energie

Încălzire

■ Temperatură de ambianță:

Nu supraîncălziți încăperile. Cu fiecare grad de temperatură de ambianță mai puțin, se economisesc până la 6 % din cheltuielile pentru încălzire. Nu setați temperatura de ambianță peste 20 °C.

■ Regimuri de funcționare:

Dacă nu aveți nevoie de încălzire, alegeți unul dintre următoarele regimuri de funcționare:

- Dacă, pe timpul verii, nu doriți să funcționeze încălzirea, dar aveți nevoie de apă caldă menajeră, reglați temperatura apei din cazan la **OFF** (vezi pagina 11).
- Dacă nu doriți să încălziți încăperile și nici nu aveți nevoie de apă caldă pentru o perioadă mai lungă de timp, reglați temperatura apei din cazan și temperatura a.c.m. la **OFF**.

■ Aerisire:

Pentru aerisire, deschideți complet fereastra pentru scurt timp, după ce ați închis ventilele cu termostat (dacă nu există niciun sistem de aerisire a încăperii).

■ Jaluzele:

Coborâți jaluzelele (dacă există) la căderea serii.

■ Ventile cu termostat:

Reglați corect ventilele cu termostat.

■ Radiatoare:

Nu blocați radiatoarele și ventilele cu termostat.

Preparare de apă caldă menajeră

■ Temperatură a.c.m.:

Temperatura din boilerul pentru apa caldă menajeră nu se va seta la o valoare prea mare (vezi pag. 14).

■ Consum de apă caldă menajeră:

Se face duș în loc de baie. Pentru un duș, se consumă în general mai puțină energie decât pentru o baie.

Elemente de comandă și afișaj

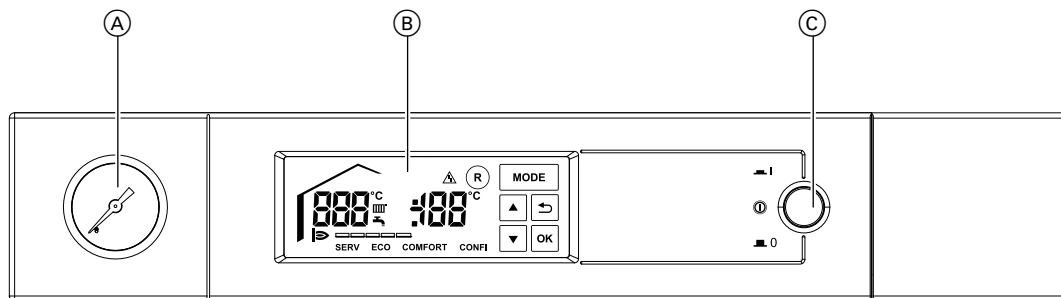


Fig. 1

- (A) Manometru
- (B) Afișaj tactil cu comandă
- (C) Comutator pornit-oprit

Afișaje și taste soft pe display

Automatizarea dispune de un **ecran tactil**. Pentru setări și accesări, apăsați butoanele corespunzătoare.

Acționarea tastelor soft este confirmată de un semnal sonor. Firmă specializată în instalații de încălzire poate dezactiva semnalul sonor.

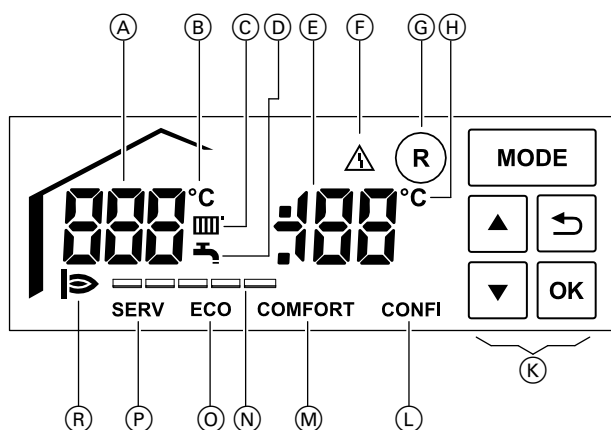


Fig. 2

- (A) Valoare afișată sau cod de avarie
- (B) Temperatură în °C (în combinație cu valoarea afișată)
- (C) Regim de încălzire
- (D) Prepararea de apă caldă menajeră
- (E) Valoare afișată sau cod de avarie
- (F) Afișaj de avarie
- (G) Deblocare pentru avarie la arzător
- (H) Temperatură în °C (în combinație cu valoarea afișată)
- (K) Butoane (vezi pagina 8)
- (L) Reglaj de punere în funcțiune activ (numai pentru personalul de specialitate)
- (M) Funcție confort a.c.m. activă (numai pentru cazane cu preparator instantaneu a.c.m. încorporat, vezi pagina 14)
- (N) Capacitate actuală a arzătorului
- (O) Funcție confort a.c.m. inactivă (numai pentru cazane cu preparator instantaneu a.c.m. încorporat)
- (P) Reglaj de service activ (numai pentru personalul de specialitate)
- (R) Arzător în funcțiune

Butoane de comandă

- MODE** Alegerea funcției/Părăsirea funcției
- ▲ Modificarea sau selectarea valorii
 - ▼ Modificarea sau selectarea valorii

- OK** Preluarea valorii/Confirmarea alegerii
- ↶** 1 comandă înapoi
- R** Deblocarea avariei arzătorului

Privire de ansamblu a elementelor de comandă și... (continuare)**Afișaj de bază**

Sunt afișate următoarele:

- Temperatura actuală a apei din cazan
- Regim de funcționare
- Funcționarea arzătorului și puterea momentană a arzătorului



Fig. 3

Mod de funcționare a instalației de încălzire**Funcționare fără regulator de temperatură de ambianță**

Informații suplimentare se găsesc în capitolul „Explicarea unor noțiuni” din anexă.

Pentru setarea temperaturii dorite a agentului termic, vezi pag. 12.

Funcționare cu regulator de temperatură de ambianță

Informații suplimentare se găsesc în capitolul „Explicarea unor noțiuni” din anexă.

Observație

Pentru ca temperatura de ambianță dorită să fie atinsă, temperatura apei din cazan trebuie să fie setată la o valoare suficient de ridicată.

Reglajele la termostatul conectat pentru temperatură de ambianță trebuie executate cu ajutorul instrucțiunilor de utilizare.

Setarea temperaturii apei din cazan, vezi pagina 12

Funcționare comandată de temperatura exterioară

Informații suplimentare se găsesc în capitolul „Explicarea unor noțiuni” din anexă.

În regimul de funcționare comandat de temperatura exterioară, temperatura apei calde menajere din cazan este reglată în funcție de temperatura exterioară.

Observație

Pentru ca să nu se producă inutil căldură în intervalele de timp în care nu doriți încălzirea, la instalația de încălzire trebuie conectat suplimentar un dispozitiv de reglaj al temperaturii de ambianță. Cu ajutorul acestuia, încălzirea poate fi blocată de ex. noaptea, pentru a economisi energie.

Pentru setarea temperaturii de ambianță, vezi pag. 13.

Pornirea instalației de încălzire

Înainte de a porni instalația de încălzire, care a fost scoasă din funcțiune o perioadă mai lungă de timp, vă recomandăm să luați legătura cu firma specializată în instalații de încălzire.

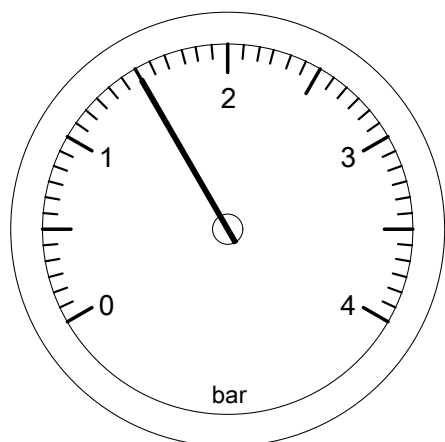


Fig. 4

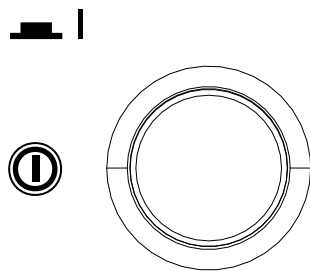


Fig. 5

1. Controlați periodic presiunea în instalația de încălzire la manometru.
Presiunea minimă în instalație 0,8 bar
Dacă presiunea din instalație este prea redusă, informați firma specializată în instalații de încălzire.
2. **La funcționare cu racord la coș:**
Alimentarea cu aer de ardere se face din încăperea de amplasare a cazanului.
Se verifică dacă gurile de aerisire din încăperea de amplasare a cazanului sunt deschise și dacă nu sunt blocate.
3. Se deschide robinetul de gaz.
4. Se conectează comutatorul pornit-oprit.
Instalația de încălzire și regulatorul de temperatură de ambianță, dacă este conectat, sunt pregătite acum pentru funcționare.

Oprirea instalației de încălzire

Cu activarea protecției la îngheț

i Informații suplimentare se găsesc în capitolul „Explicarea unor noțiuni” din anexă.

Dacă nu doriți să utilizați cazanul timp de câteva zile, puteți să-l deconectați.
Reglați temperatura apei din cazan și temperatura apei calde menajere la **OFF**.

Pentru cazan și boilerul pentru preparare de apă caldă menajeră este activă protecția la îngheț.

Observație
Protecția antiîngheț pentru întreaga instalație de încălzire, vezi instrucțiunile de utilizare pentru termos-tatul pentru temperatura de ambianță.

Fără protecție la îngheț (scoatere din funcțiune)

Dacă nu doriți să utilizați instalația de încălzire pentru o perioadă mai lungă (mai multe luni), este bine să o scoateți din funcțiune.

Înainte de a scoate din funcțiune instalația de încălzire pentru o perioadă mai lungă, vă recomandăm să luați legătura cu firma de instalații de încălzire. Aceasta poate lua măsurile necesare, în măsura în care acest lucru este necesar, de exemplu pentru protecția împotriva înghețului a instalației sau pentru protejarea suprafețelor de schimb de căldură.


1. Se închide robinetul de gaz și se asigură împotriva deschiderii accidentale.
2. Se închide comutatorul pornit-oprit.
Instalația de încălzire este acum deconectată de la alimentarea de la rețea.
Nu se asigură protecția instalației la îngheț.

Deconectarea încălzirii și a preparării a.c.m.

Deconectarea încălzirii

Doriți ca încălzirea să fie oprită, dar să aveți la dispoziție apă caldă menajeră (Funcționare în regim de vară).

Apăsați pe următoarele butoane:

1. ▼ temperatura reglată a apei din cazan se aprinde intermitent și  se aprinde intermitent.

2. ▼ de mai multe ori, până când apare „OFF“.

3. OK pentru confirmare.

Observație

■ Pentru a nu se bloca, pompa de circulație intră într-un regim scurt de funcționare o dată la 24 de ore.


■ Protecția la îngheț a cazanului este activată.

Deconectarea preparării de apă caldă menajeră

Nu doriți să dispuneți de apă caldă.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. MODE

2. ▲/▼ de mai multe ori, până când apare  se aprinde intermitent.

3. OK pentru confirmare.
Temperatura a.c.m. reglată se aprinde intermitent.

4. ▼ de mai multe ori, până când apare „OFF“.

5. OK pentru confirmare.

Setarea temperaturii pentru încălzire


Funcționare fără dispozitiv de reglaj al temperaturii de ambianță — Setarea temperaturii agentului termic

Dacă nu este conectat niciun senzor de temperatură exterioară și niciun dispozitiv de reglaj al temperaturii de ambianță.

Temperatura agentului termic influențează temperatura de ambianță. În starea de livrare, temperatura agentului termic este setată la 70 °C.

3. **OK** pentru confirmare.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. ▲/▼ temperatura reglată a apei din cazan se aprinde intermitent și este afișat .
2. ▲/▼ de mai multe ori, până când este afișată temperatura dorită a agentului termic.

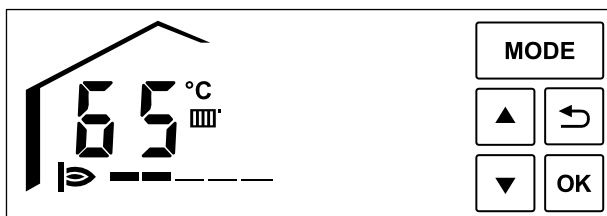



Fig. 6

Funcționare cu dispozitiv de reglaj al temperaturii de ambianță — Setarea temperaturii apei din cazan

Dacă nu este conectat niciun senzor de temperatură exterioară, dar există montat un dispozitiv de reglaj al temperaturii de ambianță și temperatura de ambianță aleasă nu este atinsă, trebuie reglată temperatura apei din cazan la o valoare mai ridicată. În starea de livrare, temperatura apei din cazan este setată la 70 °C.

3. **OK** pentru confirmare.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. ▲/▼ temperatura reglată a apei din cazan se aprinde intermitent și  se aprinde intermitent.
2. ▲/▼ de mai multe ori, până când este afișată temperatura apei din cazan.

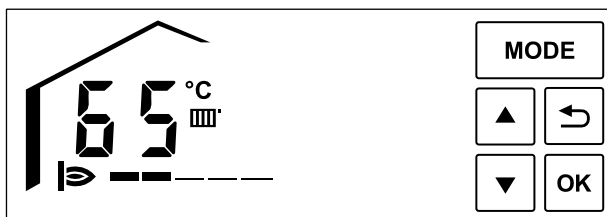


Fig. 7

Setarea temperaturii pentru încălzire (continuare)

Funcționare comandată de temperatura exterioară — Setarea temperaturii de ambianță

Pentru funcționare comandată de temperatura exterioară trebuie să fie racordat un senzor de temperatură exterioară.

În starea de livrare, pentru încălzire este reglat parametrul specific 20. Dacă doriți o temperatură de ambianță mai ridicată, setați un parametru mai mare iar pentru o temperatură de ambianță mai redusă, un parametru mai redus.

Apăsați pe următoarele butoane:

1. ▲/▼ indicele setat se aprinde intermitent în domeniul de afișaj din stânga și este afișat ■■■■.
2. ▲/▼ de mai multe ori, până când este setată temperatura de ambianță.

Observație

La reglare aveți în vedere că instalația de încălzire are nevoie de un anumit timp pentru a atinge temperatura dorită în încăperi.

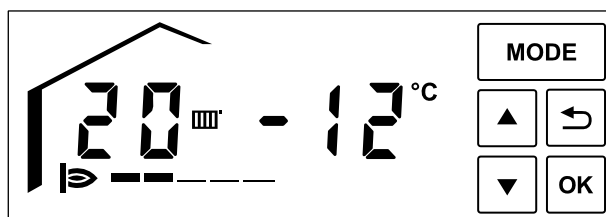


Fig. 8

Observație

În domeniul de afișaj din dreapta, este afișată temperatura exterioară actuală.

3. OK pentru confirmare.


Reglajul temperaturii apei calde menajere

Temperatura apei calde menajere

Apăsați pe următoarele butoane:

5. OK pentru confirmare.

1. MODE

2. ▲/▼ de mai multe ori, până când apare  se aprinde intermitent.

3. OK pentru confirmare.
Temperatura a.c.m. reglată se aprinde intermitent.

4. ▲/▼ pentru a seta temperatura dorită a apei calde.

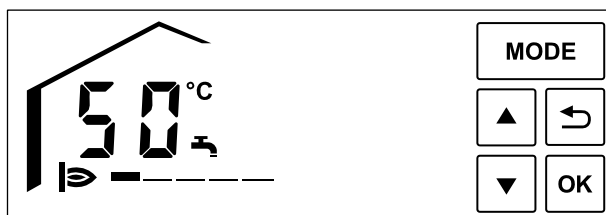


Fig. 9

Funcția de confort Apă caldă menajeră

Numai la cazan cu preparator instantaneu de apă caldă menajeră încorporat.

Firma specializată în instalații de încălzire poate activa funcția de confort Apă caldă menajeră. În felul acesta, la nevoie, aveți la dispoziție mai repede apă caldă. Pe display apare „COMFORT“.

Pornirea regimului de testare/verificare

Regimul de testare/verificare poate fi activat numai de către specialistul însărcinat cu verificarea coșului de fum la verificarea anuală.
Pentru măsurarea gazelor arse pot fi setate diferite trepte de putere.

Apăsați tastele următoare:

1. MODE

2. ▲/▼ de mai multe ori, până când apare „SERV“.

3. OK pentru confirmare.
„OFF“ se aprinde intermitent (regim de testare inactiv).

4. ▲/▼

pentru a seta puterea dorită a arzătorului.

Afișaje pe Afișaj	Puterea arzătorului
„OFF“	0 %
—	20 %
— —	40 %
— — —	60 %
— — — —	80 %
— — — — —	100 %

5. OK

pentru confirmare.
„SERV“ rămâne aprins, regimul de testare/verificare este activ.

Încheierea regimului de testare/verificare

Observație

Funcția se încheie și automat după 30 minute.

Apăsați tastele următoare:

1. MODE

2. ▲/▼ de mai multe ori, până când apare „SERV“.







3. OK pentru confirmare. Ultima valoare setată se aprinde intermitent.

4. ▼ până ce „OFF“ se aprinde intermitent.



5. OK pentru confirmare.
„SERV“ se stinge, regimul de testare/verificare nu mai este activ.

Cum se procedează


Este prea rece în încăperi

Cauza	Remediere
Instalația de încălzire este oprită.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Se conectează comutatorul pornit-oprit „“ (vezi figura de la pag. 8) ▪ Conectați întrerupătorul principal, dacă există (situat în afara centralei termice). ▪ Conectați siguranța circuitului electric (siguranța generală).
Regulatorul pentru temperatura de ambianță este reglat incorect.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Funcționare cu dispozitiv de reglaj al temperaturii de ambianță: Reglați o temperatură mai ridicată pentru apa din cazan (vezi pag. 12). ▪ Funcționare comandată de temperatura exterioară: Reglați o temperatură mai ridicată pentru temperatura de ambianță (vezi pag. 13).
Numai la funcționare cu preparare de apă caldă menajeră: Prepararea prioritară de apă caldă menajeră este activată („  “ pe display).	Așteptați până când apa din boiler se încălzește (Simbolul „  “ se stinge). La funcționarea cu preparator instantaneu de apă caldă menajeră opriți consumul de apă caldă menajeră.
Lipsește combustibil.	Pentru gaz lichefiat: Verificați rezerva de combustibil și dacă este necesar, comandați. Pentru gaz metan: Se deschide robinetul de gaz. Dacă este necesar, se cer informații la întreprinderea furnizoare de gaz.
Simbolul „  “ este afișat pe display.	Comunicați codul de avarie afișat firmei specializate în instalații de încălzire.
Simbolul „  “ și codul de avarie se aprind intermitent pe display. Arzătorul nu se conectează.	Se deblochează avaria la arzător (vezi pag. 18) Dacă avaria apare din nou, înștiințați firma specializată în instalații de încălzire.  Pericol Avariile neremediate pot avea urmări mortale. Nu deblocați de mai multe ori mesajele de avarie într-un interval scurt de timp. Dacă apare din nou o avarie, înștiințați firma specializată în instalații de încălzire. Firma specializată în instalații de încălzire poate analiza cauza și remedia defecțiunea.
Aer în instalația de încălzire.	Se aerisesc radiatoarele.
Arzătorul este oprit. Înfundare pe admisia aerului sau pe traiectul de evacuare a gazelor arse.	Se înștiințează firma pentru instalații de încălzire.

Este prea cald în încăperi

Cauza	Remediere
Automatizarea sau regulatorul de temperatură de ambianță sunt reglate incorect.	Se verifică și se corectează temperatura de ambianță sau temperatura apei din cazan (vezi pag. 12).  Instrucțiuni de utilizare pentru regulatorul de temperatură de ambianță
Simbolul „  “ este afișat pe display.	Comunicați codul de avarie firmei specializate în instalații de încălzire.


Nu este apă caldă

Cauza	Remediere
Instalația de încălzire este oprită.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Se conectează comutatorul pornit-oprit „Ⓢ” (vezi pag. 8). ▪ Conectați întrerupătorul principal, dacă există (situat în afara centralei termice). ▪ Se conectează siguranța circuitului electric (siguranța generală).
Automatizarea este reglată incorect.	Se verifică și se corectează temperatura apei calde menajere (vezi pag. 14)
Lipsește combustibil.	<p>Pentru gaz lichefiat: Verificați rezerva de combustibil și dacă este necesar, comandați.</p> <p>Pentru gaz metan: Se deschide robinetul de gaz. Dacă este necesar, se cer informații la întreprinderea furnizoare de gaz.</p>
Simbolul „⚠” este afișat pe display.	Comunicați codul de avarie afișat firmei specializate în instalații de încălzire.
Simbolul „⚠” și codul de avarie se aprind intermitent pe display. Arzătorul nu se conectează.	<p>Se deblochează avaria la arzător (vezi pag. 18) Dacă avaria apare din nou, înștiințați firma specializată în instalații de încălzire.</p> <p> Pericol Avariile neremediate pot avea urmări mortale. Nu deblocați de mai multe ori mesajele de avarie într-un interval scurt de timp. Dacă apare din nou o avarie, înștiințați firma specializată în instalații de încălzire. Firma specializată în instalații de încălzire poate analiza cauza și remedia defecțiunea.</p>

Apa menajeră este prea caldă

Cauza	Remediere
Automatizarea este setată incorect.	Se verifică și se corectează temperatura apei calde menajere (vezi pag. 14)

„⚠” și codul de avarie se aprind intermitent pe display

Cauza	Remediere
Arzătorul nu se conectează.	<p>Se deblochează avaria la arzător (vezi pag. 18) Dacă avaria apare din nou, înștiințați firma specializată în instalații de încălzire.</p> <p> Pericol Avariile neremediate pot avea urmări mortale. Nu deblocați de mai multe ori mesajele de avarie într-un interval scurt de timp. Dacă apare din nou o avarie, înștiințați firma specializată în instalații de încălzire. Firma specializată în instalații de încălzire poate analiza cauza și remedia defecțiunea.</p>

Cum se procedează

„△“ este afișat pe display

Cauza	Remediere
Avarie la instalația de încălzire	Comunicați codul de avarie firmei specializate în instalații de încălzire.

Afișajul avariilor pe display

Dacă există o avarie la încălzire, pe display sunt afișate △ și codul de avarie.

Fără probleme puteți să citiți codul de avarie pe display și să îl comunicați firmei specializate în instalații de încălzire. Astfel, înlesniți o mai bună pregătire a instalatorului care urmează să remedieze avaria și eventual economisiți cheltuieli suplimentare de deplasare la fața locului.

Dacă △ clipește și apare „R“, arzătorul este blocat. Vezi capitolul următor.

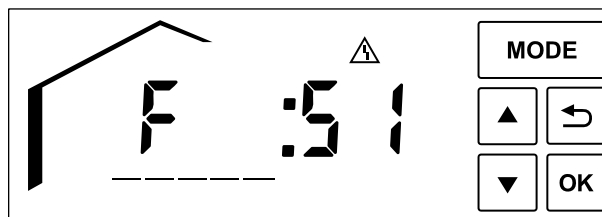


Fig. 10

Deblocarea avariei arzătorului (Reset)

Observație

Dacă, pe display, „△“ clipește și apare „R“, arzătorul este blocat.

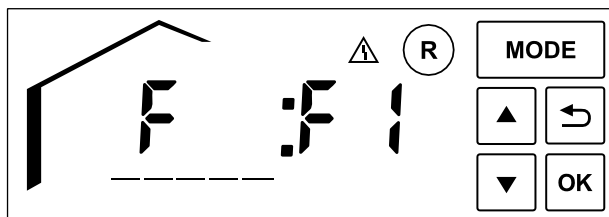


Fig. 11

Apăsați cca 2 secunde tasta „R“. Dacă avaria nu persistă, apare afișajul de bază.

Dacă avaria apare din nou, înștiințați firma specializată în instalații de încălzire.



Pericol

Avariile neremediate pot avea urmări mortale. Nu deblocați de mai multe ori mesajele de avarie într-un interval scurt de timp. Dacă apare din nou o avarie, înștiințați firma specializată în instalații de încălzire. Firma specializată în instalații de încălzire poate analiza cauza și remedia defecțiunea.

Curățare

Aparatele pot fi curățate cu detergenți obișnuiți (nu se va utiliza pulbere abrazivă).

Inspecție și întreținere

Efectuarea inspecției și întreținerii unei instalații de încălzire este prevăzută de directiva cu privire la economisirea de energie și de normativele internaționale în vigoare DIN 4755, DIN 1988-8 și EN 806.

Întreținerea efectuată în mod periodic asigură un regim de funcționare fără probleme, economic și ecologic. În acest scop, cel mai indicat este să încheiați un contract de inspecție și întreținere cu firma de instalații de încălzire.

Cazan

Odată cu creșterea gradului de murdărire a cazanului, crește și temperatura gazelor arse și implicit, pierderile de energie. De aceea, fiecare cazan trebuie curățat o dată pe an.

Filtrul de apă menajeră (dacă există)



Informații suplimentare se găsesc în capitolul „Explicarea unor noțiuni” din anexă.

Din motive de igienă

- se va înlocui filtrul în cazul în care nu are loc curățirea prin contracurent la fiecare 6 luni (control vizual la 2 luni),
- filtrele care se curăță prin contracurent se vor spăla la 2 luni.

Explicarea noțiunilor

Funcționare cu temperatură constantă

La funcționare cu temperatură constantă agentul termic este încălzit (permanent) la temperatura reglată pentru apa din cazan.

Temperatura agentului termic

Temperatura agentului termic care intră în radiatoare (aproximativ temperatura apei din cazan).

Temperatura apei din cazan

Agentul termic din cazan (apa din cazan) este încălzit la temperatura reglată la automatizare. Această temperatură este denumită temperatura apei din cazan.

Funcționare cu racord la coș

Aerul de combustie este aspirat din încăperea în care este amplasat cazanul.

Funcționare fără racord la coș

Aerul de combustie este aspirat din afara clădirii.

Funcționare comandată de temperatura de ambianță

O unitate de reglare a temperaturii de ambianță înregistrează temperatura de ambianță și o compară cu temperatura de ambianță dorită setată. Dacă valoarea temperaturii de ambianță este mai mică decât valoarea dorită, cazanul pornește. Dacă valoarea temperaturii de ambianță este mai mare decât valoarea dorită, cazanul se deconectează. Reglajele la termostatul conectat pentru temperatură de ambianță trebuie executate cu ajutorul instrucțiunilor de utilizare.

Observație

Pentru a se atinge temperatura de ambianță dorită, temperatura agentului termic trebuie să fie reglată la o valoare suficient de mare.

Ventil de siguranță

Element de siguranță care trebuie instalat de firma specializată în instalații de încălzire pe conducta de apă rece. Supapa de siguranță se deschide automat pentru ca presiunea în boiler să nu crească prea mult.

Filtrul de apă menajeră

Dispozitiv care elimină substanțele solide din apa menajeră. Filtrul de apă menajeră se află pe conducta de apă rece înainte de intrarea în acumulatorul de apă caldă menajeră sau în preparatorul instantaneu.

Temperatura pe tur

Temperatura agentului termic care intră în radiatoare (pe conducta de tur). Temperatura agentului termic care trece din radiatoare în cazan (pe conducta de retur) este denumită temperatură pe retur.

Funcționare comandată de temperatura exterioară

În regimul de funcționare comandat de temperatura exterioară, temperatura pe tur este reglată în funcție de temperatura exterioară. Astfel nu se generează mai multă căldură decât este necesar pentru a încălzi încăperile la temperatura de ambianță nominală reglată. Temperatura exterioară este înregistrată de un senzor amplasat în partea exterioară a clădirii, iar apoi este transmisă automatizării.

Indicație privind elementele uzate

Eliminarea ambalajului

Eliminarea ambalajului produsului Viessmann este asigurată de firma specializată în instalații de încălzire.

Deșeurile de ambalaj sunt preluate în vederea valorificării de către firme specializate certificate, în conformitate cu dispozițiile legale.

Scoaterea definitivă din funcțiune și reciclarea instalațiilor de încălzire

Produsele Viessmann sunt reciclabile. Componentele și agenții de lucru ai instalațiilor de încălzire nu se elimină împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm contactați firma specializată în instalații de încălzire în vederea reciclării corecte a instalației de încălzire.

Agenții de lucru (de ex. agenți termici) pot fi eliminate ca deșeu prin intermediul centrelor locale de colectare.

Index alfabetic

A		
Aerisire prin ferestre.....	7	
Afișaj.....	8	
Apa este prea rece.....	17	
Apa prea caldă.....	17	
Apă fierbinte.....	17	
Arzător în funcțiune		
– simbol.....	8	
Arzătorul este blocat.....	18	
Avarie.....	16, 17, 18	
– remediere.....	16	
– simbol.....	8	
B		
Buton rotativ.....	9	
– Reset.....	18	
C		
Capacitatea arzătorului		
– afișaj.....	8	
Cădere de tensiune.....	7	
Comutator pornit-oprit.....	8, 10	
Conectare.....	10	
Contract de întreținere.....	19	
Cum se procedează, dacă	16	
Curățare.....	19	
D		
Declarație de finalizare a lucrărilor.....	7	
Deconectare.....	8, 10	
Deconectarea apei calde.....	11	
Deconectarea circuitului de încălzire.....	11	
Deconectarea încălzirii.....	11	
Deconectarea încălzirii/appei calde.....	11	
Descrierea comenzilor.....	8	
Display.....	8	
E		
Economisirea de energie (Sfaturi).....	7	
Element de comandă.....	8	
Elemente de afișaj.....	8	
Elemente de comandă.....	8	
Eroare (avarie).....	18	
Este prea cald în încăperi.....	16	
Explicarea noțiunilor.....	20	
F		
Fereastră de afișare.....	8	
Filtru de apă potabilă.....	19	
Filtrul de apă menajeră.....	19	
– explicație.....	20	
Funcționare comandată de temperatura de ambianță		
– explicație.....	20	
Funcționare comandată de temperatura exterioară.....	9	
– explicație.....	20	
Funcționare cu racord la coș		
– explicație.....	20	
Funcționare cu temperatură constantă		
– explicație.....	20	
Funcționare fără racord la coș		
– explicație.....	20	
Funcționare în regim de vară.....	11	
G		
Glosar.....	20	
I		
Indicator de presiune.....	8	
Indicații privind curățirea.....	19	
Inspecție.....	19	
Instalație de încălzire		
– conectare.....	10	
– curățare.....	19	
– deconectare.....	10	
Î		
Încălzire		
– economisire de energie.....	7	
Încăperi prea încălzite.....	16	
Încăperi reci.....	16	
În încăperi este prea rece.....	16	
Întreținere.....	19	
– instalație de încălzire.....	19	
Întreținerea cazanului.....	19	
M		
Manometru.....	8	
Modificarea temperaturii.....	9	
N		
Nu există apă caldă.....	17	
P		
Pornire.....	8	
Prepararea de apă caldă menajeră		
– Simbol.....	8	
Preparare de apă caldă menajeră		
– economisirea de energie.....	7	
Prima punere în funcțiune.....	7	
Protecție la îngheț.....	11	
– cu.....	10	
– fără.....	10	
Punere în funcțiune.....	10	
R		
Regim de funcționare		
– economisire de energie.....	7	
Regim de încălzire		
– simbol.....	8	
Regim de testare/verificare.....	15	
Regim de verificare.....	15	
Reglaj din fabricație.....	7	
Reglaj inițial.....	7	
Regulator de temperatură de ambianță		
– cu.....	9	
– fără.....	9	
Reset.....	18	
Robinet de gaz.....	10	

S		Temperatura apei calde menajere.....	14
Scoatere din funcțiune		Temperatura apei din cazan.....	12
– cu protecție la îngheț.....	10	– explicație.....	20
– fără protecție la îngheț.....	10	Temperatura de ambianță	
Setarea temperaturii de ambianță.....	12	– setare.....	9
Sfaturi		Temperatura pe tur	
– privind economisirea de energie.....	7	– explicație.....	20
Stare de livrare.....	7	Temperatură de ambianță.....	9
		– economisire de energie.....	7
		Temperatură exterioară.....	9
T		V	
Telecomandă.....	9	Ventil de siguranță	
– cu.....	9	– explicație.....	20
– fără.....	9		
Temperatura agentului termic			
– explicație.....	20		
– setare.....	9		



Firma de contact

Pentru informații sau lucrări de întreținere și reparații la instalația de încălzire, vă rugăm să vă adresați firmei de instalații de încălzire. Firmele de instalații de încălzire care se află în apropierea adresei dumneavoastră le puteți afla de exemplu prin Internet de la adresa www.viessmann.ro.

Viessmann S.R.L.
RO-507075 Ghimbav
Brașov
E-mail: info-ro@viessmann.com
www.viessmann.ro